

# OMP40

Optical machine probe  
Messtastersystem mit optischer Signalübertragung  
Palpeur optique machine  
Sonda ottica macchina



**Quick-start guide**



## EN

© 2001 - 2006 Renishaw plc. All rights reserved.

This document may not be copied or reproduced in whole or in part, or transferred to any other media or language, by any means, without the prior written permission of Renishaw.

The publication of material within this document does not imply freedom from the patent rights of Renishaw plc.

#### Disclaimer

Considerable effort has been made to ensure that the contents of this document are free from inaccuracies and omissions. However, Renishaw makes no warranties with respect to the contents of this document and specifically disclaims any implied warranties. Renishaw reserves the right to make changes to this document and to the product described herein without obligation to notify any person of such changes.

#### Trademarks

**RENISHAW®** and the probe emblem used in the RENISHAW logo are registered trademarks of Renishaw plc in the UK and other countries.

**apply innovation™** is a trademark of Renishaw plc.

All other brand names and product names used in this document are trade names, service marks, trademarks, or registered trademarks of their respective owners.

Renishaw part no: H-2000-5284-01-A

Issued: May 2006

## D

© 2001 - 2006 Renishaw plc. Alle Rechte vorbehalten.

Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Renishaw weder ganz noch teilweise kopiert oder vervielfältigt werden, oder auf irgendeine Weise auf andere Medien oder in eine andere Sprache übertragen werden.

Die Veröffentlichung von Material dieses Dokuments bedeutet nicht die Befreiung von Patentrechten der Renishaw plc.

#### Haftungsausschluss

Es wurden beträchtliche Anstrengungen unternommen, um sicherzustellen, dass der Inhalt dieses Dokuments vollständig und fehlerfrei ist. Renishaw übernimmt jedoch keine Garantien für den Inhalt dieses Dokuments und lehnt insbesondere jede abgeleitete Gewährleistung ab. Renishaw behält sich vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung, die technischen Daten der in diesem Handbuch beschriebenen Komponenten zu verändern und zu verbessern.

#### Warenzeichen

**RENISHAW®** sowie das Tastersymbol im Logo von RENISHAW sind registrierte Warenzeichen von Renishaw plc. im Vereinigten Königreich und in anderen Ländern.

**apply innovation™** ist ein eingetragenes Warenzeichen der Renishaw plc.

Alle Handelsnamen, Firmennamen und Produktnamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Besitzer.

## F

© 2001 - 2006 Renishaw plc. Tous droits réservés.

Ce document ne peut être copié ni reproduit, dans sa totalité ni en partie, ni transféré sous une autre forme ou langue, par des moyens quelconques, sans l'autorisation écrite de Renishaw. La publication d'informations contenues dans ce document n'implique en aucun cas une exemption des droits de brevets de Renishaw plc.

#### Dénégation

Un effort considérable a été fourni afin d'assurer que le contenu de ce document ne contient aucune omission ni inexactitude. Cependant, Renishaw ne garantit aucunement le contenu de ce document et dénie en particulier toutes garanties supposées. Renishaw se réserve le droit d'apporter des modifications à ce document et au produit qu'il décrit sans obligation d'en informer quiconque.

#### Marques de fabrique

**RENISHAW®** et l'emblème de capteur utilisée dans le logo **RENISHAW** sont des marques déposées de Renishaw plc au Royaume Uni et dans d'autres pays.

**apply innovation™** est une marque de Renishaw plc.

Tous les noms de marques et noms de produits utilisés dans ce document sont des marques de commerce, marques de service, marques de fabrique ou marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

## IT

© 2001 - 2006 Renishaw plc. Tutti i diritti riservati.

È vietato copiare, riprodurre o trasmettere alcuna parte del documento in qualsiasi forma ed in qualsiasi lingua, per qualsivoglia scopo e con qualsiasi mezzo, senza l'espreso consenso della Renishaw plc.

La pubblicazione del materiale qui contenuto non esonera l'utente dai diritti di brevetto della Renishaw plc.

#### Limite di responsabilità

Il presente documento è stato preparato con la massima attenzione per garantire che sia esente da errori ed omissioni. La casa non garantisce comunque la precisione delle informazioni qui contenute ed in particolare respinge la garanzia implicita. Renishaw plc si riserva il diritto di apportare modifiche al documento ed alle apparecchiature trattate senza incorrere in alcun obbligo di notifica.

#### Marchi di fabbrica

**RENISHAW®** e il simbolo della sonda utilizzato nel logo **RENISHAW** sono marchi registrati di Renishaw plc nel Regno Unito e in altri paesi.

**apply innovation™** è un marchio di Renishaw plc.

Tutti gli altri nomi dei marchi e dei prodotti utilizzati in questo documento sono marchi commerciali, marchi di assistenza, marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

## 4 System components - Systembestandteile - Eléments du système - Componenti del sistema

### Batteries - Batterien - Piles - Batterie

(½ AA Lithium Thionyl Chloride (3,6 V) x 2)  
 (½ AA Lithium Thionylchlorid (3,6 V) x 2)  
 (½ AA chlorure de lithium thionyle (3,6 V) x 2)  
 (½ AA Litio cloruro di tionile (3,6 V) x 2)



**EcoCell:** TC-4511,  
TC-4521, TC-4531  
**Saft:** LS 14250 C,  
LS 14250  
**Sonnenschein:** SL-750  
**Xeno:** XL-050F



**Duracell:** SB-AA02  
**Maxell:** ER3S  
**Sanyo:** CR 14250 SE  
**Sonnenschein:** SL-350, SL-550  
**Tadiran:** TL-4902 TL-5902, TL-2150,  
TL-5101  
**Varta:** CR 1/2 AA

Stand-by life Antonomie au repos Stand-by-Lebensdauer Durata in standby		5% usage - 72 mins/day 5% utilisation - 72 mins/jour 5% Nutzung - 72 Minuten/Tag Utilizzo al 5% - 72 minuti/giorno		Continuous use Utilisation continue Dauerbetrieb Utilizzo continuo	
Typical (days) Type (jours) Typisch (Tage) Tipico (Giorni)				Typical (hours) Type (heures) Typisch (Stunden) Tipico (Ore)	
Standard power mode Mode d'alimentation standard Standard-Power-Modus Modalità di alimentazione standard	Low power mode Mode faible consommation Low-Power-Modus Modalità a bassa potenza	Standard power mode Mode d'alimentation standard Standard-Power-Modus Modalità di alimentazione standard	Low power mode Mode faible consommation Low-Power-Modus Modalità a bassa potenza	Standard power mode Mode d'alimentation standard Standard-Power-Modus Modalità di alimentazione standard	Low power mode Mode faible consommation Low-Power-Modus Modus Modalità a bassa potenza
1900	1900	115	175	140	210

1



2



## 6 Installing the batteries - Batterien einsetzen - Introduire les piles -Inserire le batterie

1



2



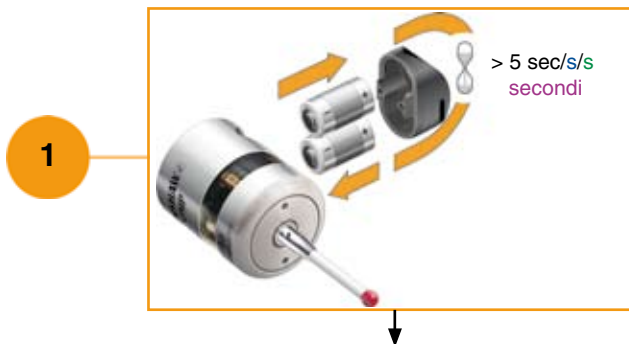
3



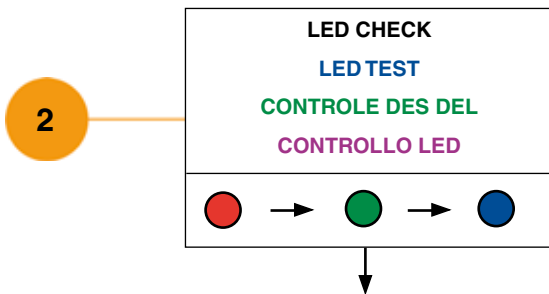
4



8 Reviewing the probe settings - Aktuelle Einstellungen des Messtasters anzeigen -  
Vérification des réglages actifs du palpeur -  
Revisione delle impostazioni della sonda













10 Reviewing the probe settings - Aktuelle Einstellungen des Messtasters anzeigen -  
 Vérification des réglages actifs du palpeur -  
 Revisione delle impostazioni della sonda

3

SWITCH-OFF METHOD AUSSCHALTMETHODE METHODE D'ARRET METODO DI SPEGNIMENTO						
OPTICAL OFF  OPTISCH AUS  ARRET OPTIQUE  SPEGNIMENTO OTTICO	or oder ou o	SHORT TIME OUT 12 sec  KURZE AUSSCHALTZEIT 12 s  ARRET APRES TEMPORISATION 12 s  TIMEOUT BREVE 12 secondi	or oder ou o	MEDIUM TIME OUT 33 sec  MITTLERE AUSSCHALTZEIT 33 s  ARRET APRES TEMPORISATION MOYENNE 33 s  TIMEOUT MEDIO 33 secondi	or oder ou o	LONG TIME OUT 134 sec  LANGE AUSSCHALTZEIT 134 s  ARRET APRES TEMPORISATION LONGUE 134 s  TIMEOUT LUNGO 134 secondi
						

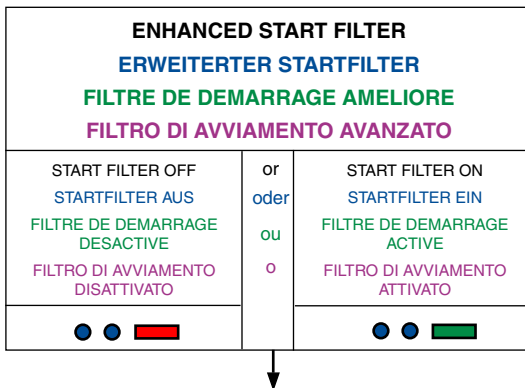


4

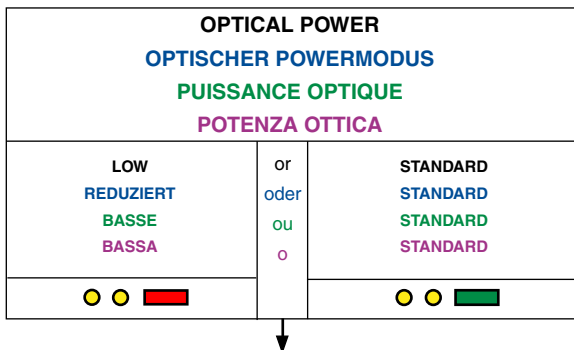
<b>ENHANCED TRIGGER FILTER SETTING</b> <b>EINSTELLEN ERWEITERTER TRIGGERFILTER</b> <b>REGLAGE DU FILTRE DE DECLenchement AVANCE</b> <b>IMPOSTAZIONE DEL FILTRO DI REGOLAZIONE DEL TRIGGER</b>		
<b>TRIGGER FILTER OFF</b> <b>TRIGGERFILTER AUS</b> <b>FILTRE DESACTIVE</b> <b>FILTRO DISATTIVATO</b>	or oder ou o	<b>TRIGGER FILTER ON</b> <b>TRIGGERFILTER EIN</b> <b>FILTRE ACTIVE</b> <b>FILTRO ATTIVATO</b>
		

↓

5





6



14 Reviewing the probe settings - Aktuelle Einstellungen des Messtasters anzeigen -  
Vérification des réglages actifs du palpeur -  
Revisione delle impostazioni della sonda

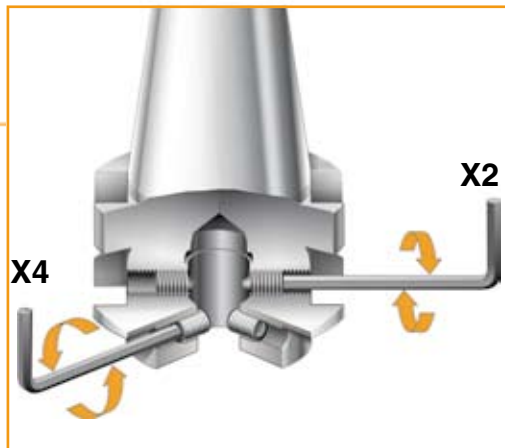
7

<b>BATTERY STATUS</b> <b>LADEZUSTAND BATTERIE</b> <b>ETAT DES PILES</b> <b>STATO BATTERIA</b>		
<b>BATTERY GOOD</b> <b>BATTERIE GUT</b> <b>PILES BONNES</b> <b>BATTERIA CARICA</b>	or oder ou o	<b>BATTERY LOW</b> <b>BATTERIE SCHWACH</b> <b>PILES FAIBLES</b> <b>BATTERIA SCARICA</b>
		



**PROBE IN STAND-BY MODE**  
**MESSTASTER IM STAND-BY MODUS**  
**PALPEUR EN MODE ATTENTE**  
**SONDA IN MODALITÀ STANDBY**

1



**16 Mounting the probe on a shank - Montage Messtaster/Werkzeugaufnahme  
- Montage de l'OMP400 sur cône - Montaggio su cono di OMP400**

2





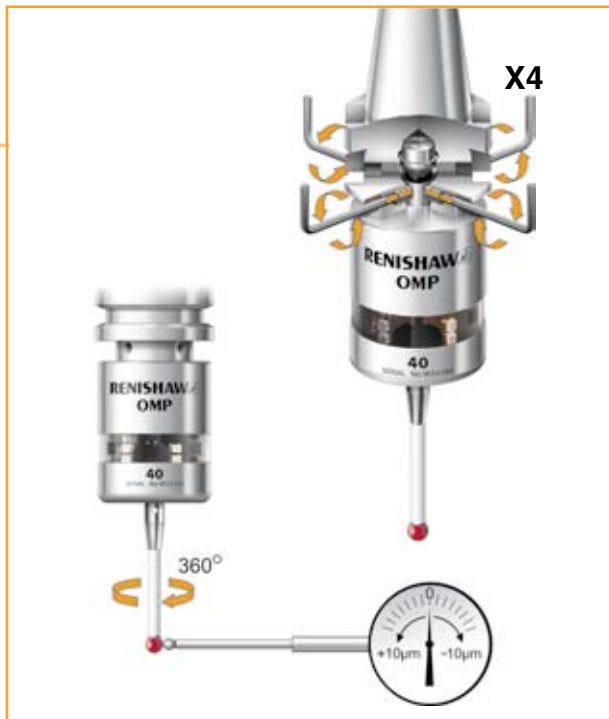
Mounting the probe on a shank - Montage Messtaster/Werkzeugaufnahme 17  
- Montage de l'OMP400 sur cône - Montaggio su cono di OMP400

3



18 Stylus on-centre adjustment - Tastereinsatz auf Mitte einstellen -  
Centrage du stylet - Centatura dello stilo

1

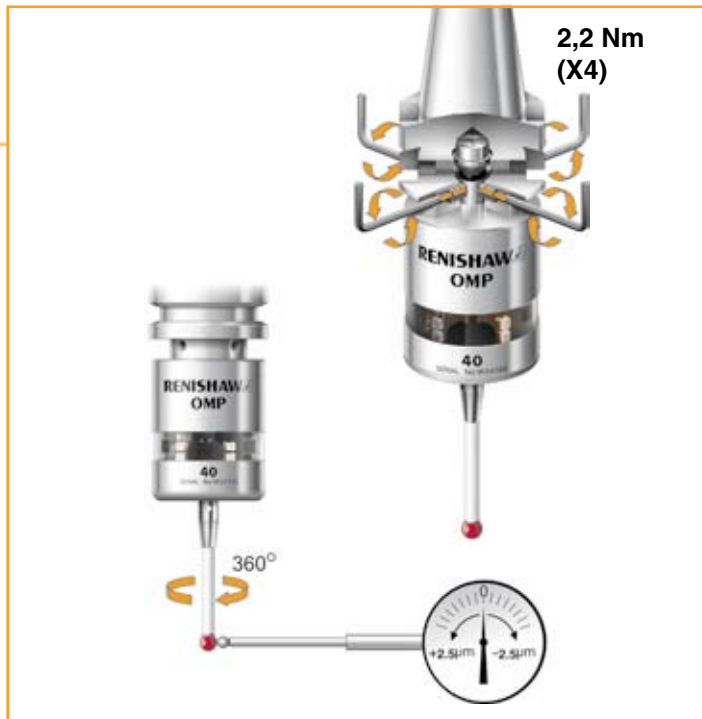


2



20 Stylus on-centre adjustment - Tastereinsatz auf Mitte einstellen -  
Centrage du stylet - Centratura dello stilo

3



Use clean cloth.

Verwenden Sie ein sauberes Tuch.

Utilisez un chiffon propre.

Usare un panno pulito.





<http://www.renishaw.com/omp40>



**OMP40 installation and user's guide**

**OMP40 Installations- und  
Benutzerhandbuch**

**Manuel d'installation et d'utilisation  
OMP40**

**Manuale di installazione e Manuale  
dell'utente OMP40**



**Renishaw plc**

New Mills, Wotton-under-Edge,  
Gloucestershire, GL12 8JR  
United Kingdom

**T** +44 (0)1453 524524

**F** +44 (0)1453 524901

**E** [uk@renishaw.com](mailto:uk@renishaw.com)

[www.renishaw.com](http://www.renishaw.com)

**RENISHAW**   
**apply innovation™**

**For worldwide contact details,  
please visit our main website at  
[www.renishaw.com/contact](http://www.renishaw.com/contact)**



H - 2000 - 5284 - 01